

PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO MÊS 1 1月の行事予定

Dia	Semana	Atividade geral	Horário	Local
4	qua	■ Começa os serviços da prefeitura	8:30~	
8	dom	■ Encontro de Jovens da Maioridade	13:00~	ECHIGAWA KOMINKA
10	ter	■ Cerimônia de Abertura do 3º trimestre dos jardins de infância e escolas de ensino primário e médio de Aisho		Em cada jardim de infância e em cada escola
		■ Encontro de estorinhas (para crianças até 2 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
14	sab	■ Encontro de estorinhas (para crianças até 2 anos)	11:00~11:30	Biblioteca de Echigawa
21	sab	■ Encontro de estorinhas (para crianças mais de 3 anos)	10:30~11:00	Biblioteca de Hatasho
28	sab	■ Encontro de estorinhas (para crianças mais de 3 anos)	14:00~14:30	Biblioteca de Echigawa

Calendário de lixo do mês 1 1のゴミカレンダー

Região de Hatasho						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
1 Ano Novo	2 Feriado	3	4	5 Lixo queimável	6 Garrafas	7
8	9 Dia da Maioridade	10 Lixo queimável	11 Metais/ Garrafa PET	12 Lixo queimável	13	14
15	16 Lixo queimável	17 Tipos de vidro · Lâmpadas fluorescentes	18	19 Lixo queimável	20	21
22	23 Lixo queimável	24 Bandejas brancas	25 Lixo não queimável	26 Lixo queimável	27	28
29	30 Lixo queimável	31				

Região de Echigawa						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
1 Ano Novo	2 Feriado	3	4 Lixo queimável	5 Lixo não queimável	6 Lixo queimável	7
8	9 Dia da Maioridade	10 Tipos de vidro · Lâmpadas fluorescentes	11 Lixo queimável	12 Garrafa com cor	13 Lixo queimável	14
15	16	17 Lixo queimável	18 Garrafa PET	19 Metais	20 Lixo queimável	21
22	23 Bandejas brancas	24 Lixo queimável	25	26 Garrafa sem cor	27	28
29	30	31 Lixo queimável				

SEGURO DE PENSÃO NACIONAL

おしえてねんきん 納めた国民年金保険料は全額が社会保険料の対象です

A taxa de seguro de pensão nacional que pagou, será considerada como dedução da taxa de seguro social

O valor total da taxa de seguro de pensão nacional que pagou entre janeiro a dezembro de 2016 (H28) poderá receber a dedução. Caso pagou dos anos retroativos durante esse ano, também incluem. E se pagou do cônjuge ou dos filhos, etc. também pode receber a dedução.

Para receber a dedução será necessário anexar os recibos ou outro documento que comprova o pagamento das taxas durante o ano 2016. O escritório de pensão deve ter enviado o comprovante de dedução "SHAKAI HOKENRYO (KOKUMIN NENKIN HOKENRYO) KOJO SHOMEISHO" no começo de novembro para as pessoas que pagaram a taxa de seguro de pensão nacional do 1º de janeiro a 30 de setembro de 2016. Favor anexar este comprovante ou recibos na hora de entregar a declaração de imposto de renda. (Pessoa que pagou o seguro de pensão nacional pela primeira vez a partir do 1º de outubro a 31 de dezembro, receberá o comprovante no começo de fevereiro.)

O seguro de pensão nacional possui vantagens não só em termos de imposto e quando se aposentar por idade, mas também quando sofrer um acidente imprevisto. Portanto, não esqueça de pagar as taxas.

Informações

NIHON NENKIN KIKO – Escritório de Hikone Tel: 0749-23-1114

Setor JUMIN-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749-42-7692

Local dos exames e consultas: Centro de Saúde de Echigawa

☆Exames pediátricos

Nome do exame	Data	Horário de recepção	Para crianças nascidas no
Exame pediátrico de 4 meses	Dia 13 de janeiro (sex)	13:00~13:20	dia 1º ~ 31 do mês 8 de 2016
Consulta pediátrica de 7 meses	Dia 20 de janeiro (sex)	9:00~9:20	dia 1º ~ 31 do mês 5 de 2016
Exame pediátrico de 10 meses	Dia 20 de janeiro (sex)	13:00~13:20	dia 1º ~ 29 do mês 2 de 2016
Exame pediátrico de 1 ano e 6 meses	Dia 11 de janeiro (qua)	13:00~13:20	dia 1º ~ 30 do mês 6 de 2015
Consulta pediátrica de 2 anos e 6 meses	Dia 11 de janeiro (qua)	9:00~9:20	dia 1º ~ 30 do mês 6 de 2014
Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses	Dia 10 de janeiro (ter)	13:00~13:20	dia 1º ~ 30 do mês 6 de 2013

※ Na consulta para crianças de 2 anos e 6 meses realizaremos o exame de audição e no exame pediátrico de 3 anos e 6 meses realizaremos o exame de vista. Favor fazer o treinamento antes em casa como está explicado no papel que foi distribuído anteriormente, para facilitar o exame no dia.

☆Consulta sobre Saúde

● Consulta individual com a enfermeira de saúde em relação a saúde e sobre criação de filhos em geral (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 16 de janeiro (seg)	9:00 ~ 16:30
Dia 23 de janeiro (seg)	
Dia 30 de janeiro (seg)	

☆Consulta sobre nutrição

● Consulta individual com nutricionista em relação a refeição e nutrição (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 19 de janeiro (qui)	9:00 ~ 14:00
Dia 26 de janeiro (qui)	13:30 ~ 14:30

☆Consulta sobre leite materno (OPPAI SODAN)

● Consulta sobre a amamentação do leite materno e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
1 vez por mês (seg)	13:00 ~ 16:00

☆Curso Pré-MAMA KYOSHITSU (reservar) (Local: Centro de Saúde de Hatasho)

● Curso sobre a criação de filhos desde a gestação

Data	Horário
Dia 14 de janeiro (sab)	10:00 ~ 11:30
Conteúdo: Assunto sobre a criação de filho	
① Sobre o crescimento do bebê	
② Sobre o leite materno	
③ Informações sobre criação de filhos, etc.	

☆Consulta sobre Dentes

● Consulta individual com higienista dental em relação aos dentes (reservar)

Data	Horário da consulta
Dia 16 de janeiro (seg)	9:30 ~ 15:30
Dia 23 de janeiro (seg)	
Dia 30 de janeiro (seg)	9:30 ~ 11:30

☆Consulta de saúde para mulheres

● Consulta sobre a gestação e outros (reservar)

Data	Horário da consulta
Quando quiser	Sistema de reserva

☆Curso de Papinha (MOGU-MOGU LESSON)

● Curso de papinha com nutricionista (reservar)

Data	Horário
Dia 26 de janeiro (qui)	10:00 ~ 11:30

☆Espaço para mães novatas

● Espaço de gestantes e mães até ±24 anos de idade e seus filhos se reúnem. (é possível sair da sala no meio)

Data	Horário
Dia 10 de janeiro (ter)	10:00 ~ 11:30

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA
(Centro de Saúde) Tel: 0749 - 42 - 4887

Dentistas de Plantão nos feriados do mês 1

1 月分の休日急病診療 (歯科) 担当医療機関のお知らせ

※O horário da consulta é das 9:00 às 16:00.

※No caso de alteração da instituição médica, será informado pelo radio BOSAI MUSEN.



Data	Nome da instituição médica	Endereço	Nº do telefone
01/01	FUJII SHIKA-IIN	Higashiomi-shi, Hayashi-cho 9-2	0748-42-0240
02/01	SUMII SHIKA-IIN	Higashiomi-shi, Higashiokino 3-1-25	0748-22-1290
03/01	MANABE SHIKA-IIN	Omihachiman-shi, Azuchi-cho, Nishioiso 58-16	0748-46-6480
09/01	FUJISEKI SHIKA-IIN	Omihachiman-shi, Azuchi-cho, Kamitoyoura 1213-1	0748-46-4567

Informações: Setor KENKO SUISHIN-KA (Centro de Saúde) Tel: 0749 - 42 - 4887